

LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

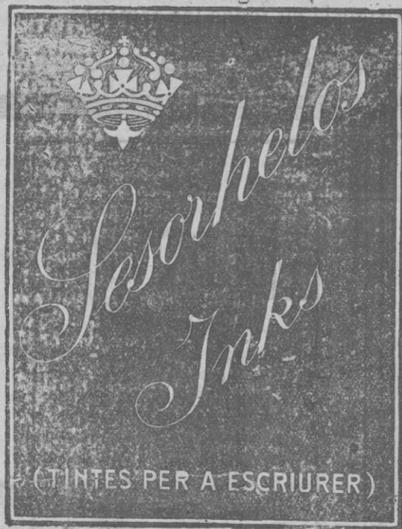
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Platería "LA LUNA" Antonio Cortés

Luna, 62.—SOLLER

La que más vende en Sóller por la calidad de sus géneros y sus precios limitadísimos. Gran surtido en objetos para regalos. — Servicios de mesa en todos los estilos a precios incompetibles

Solo por encargo construimos los modelos más selectos propios de la casa, en piedras finas de primera elección; para evitar posibles imitaciones.



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades
Precios limitados
San Elias, núm. 21-1.º — PALMA
En SOLLER recibe encargos todos los domingos
en su domicilio: Calle de Vives, 6

Atención!

Se vende leña de pino aserrada a 1'25 PTAS. QUINTAL. SERRIN A UNA PTA. EL SACO.

Grandes existencias.
FRANCISCO PONS. — Exportador. — Camino de Fornalutx, 171.

EXPORTATION Oranges mandarines citrons



CASTAÑER

BAUZA

CARCAGENTE - ESPAÑA
TELEGRAMAS-CASBAU
Teléfono N.º 94.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Miguel Bernat

CARCAGENTE (Valencia)

(Antes ALMAZORA)

GERENTE:

RAMÓN COLOM

Telegramas: MIBERNAT

Teléfono núm. 25



Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.—Teléfono 36.—SOLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego
OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA
A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.



RABASA ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",
Teléfono, n.º 35.

ALCIRA

Revistas gráficas

Mundo Gráfico
Nuevo Mundo
Crónica

y otras.
Servicio a domicilio.
Libería Salvador Calatayud, Luna, 27, SOLLER.

CUINA POPULAR DE MALLORCA

Hay ha numerosos receptes de cuyna, pasticeria, licoreria y consells utils. ← VAL 2 PESSETES. ← Llibreria Salvador Calatayud, Lluna 27.—SOLLER.

EXPORTACION DE ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Dirigirse a: FRANCISCO PONS -- Registro: 811 - Sóller

F. PONS

Comercio al por mayor de frutas
SOLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELEFONO, 27

Telegramas: F. PONS.—SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
ld. id. 22 id a Ptas. 170 el cien	ld. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
ld. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien	Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER —Rue de Suez, n.º 28— ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER

HOTEL FALCON Barcelona

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

OVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

Historia Universal

Para suscripciones

Librería de

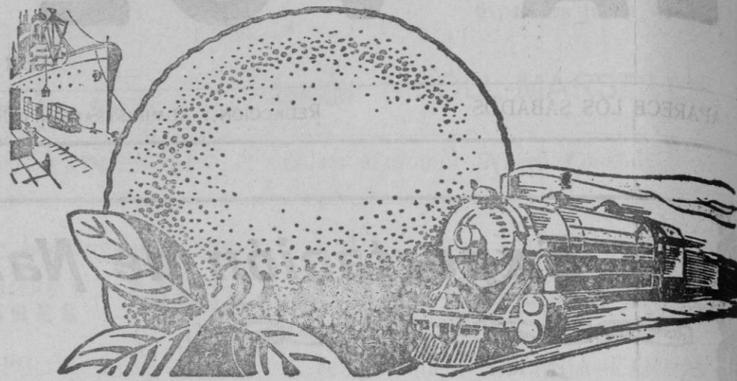
Salvador Calatayud

Luna, 27.—SOLLER

se facilitan folletos

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



MDayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: MDayola
Teléfono núm. 84



DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)



Usando con constancia
Petróleo Gal
evitará que al peinarse
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria n.º 15—SOLLER.

SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrirán y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artrismo.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis.
- 12 Depurativa sangra.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16 Corazón, Rifones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Úlcera estomago.
- 19 Vicerias Varicosas.
- 20 Preventiva enferas.

SE MANDA GRATIS
Julios Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abastecido con impre-
sa, con sello de 2 cts.

St. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Feligros, 2, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

St. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Feligros, 2, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER -- Mallorca

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

Nuestros paisanos

Una charla con D. Pedro Rullán Castañer

Cuántos más o menos somos aficionados al invento de Marconi, conocemos la valía de nuestro estimado paisano D. Pedro Rullán Castañer en materia de radiotelefonía y derivados. Nuestro simpático amigo goza de enviable reputación entre personas técnicas y especialmente en los centros radiotelefónicos de Marsella, donde habitualmente reside, y son muchos los que recurren a su consejo técnico o solicitan su colaboración en estudios o experiencias. Naturalmente que el adagio popular que dice "Nadie es profeta en su tierra" viene a cuento con nuestro amigo, ya que aquí, en Sóller, muchos desconocen los méritos que concurren en la persona del Sr. Rullán por sus aptitudes, estudios y prácticas en la materia que nos ocupa.

Deseamos nosotros de proporcionar a nuestros lectores una crónica informativa en parte de la radiotelefonía, y demás adelantos derivados, pensamos que el Sr. Rullán podría fácilmente complacernos, y aprovechando su estancia en ésta, nos dirigimos a su finca de *Ca'n Ciré* donde juntamente con sus padres reside, y allí le encontramos, como de costumbre, metido entre hilos, condensadores y bobinas.

Nos recibió con su acostumbrada amabilidad y solicitud, pero al exponerle el motivo de nuestra visita se le ocurrió negarse a someterse a una *interview* y a todo cuanto tuviera carácter de publicidad. Apelamos a su memoria, y le recordamos nuestra antigua amistad, y seguramente nada hubiéramos conseguido a pesar de nuestras reminiscencias, a no ponerse de nuestra parte el hermano y respetable padre D. Guillermo juntamente con su distinguida familia que presenciaban la porfía que promovimos para conseguir nuestro objetivo.

Al fin el Sr. Rullán se dispuso al interrogatorio, y entonces nosotros, triunfantes, propusimos aprovechar la ocasión. Abrumado a preguntas, lo que debía traducirse en beneficio de nuestros amables lectores.

—¿Bajo que aspecto cree Vd. puede mejorarse y perfeccionarse la radiotelefonía?

—Eso depende del punto de vista en que lo mire. En emisión podría mejorarse dando una programación diferente de la que sigue actualmente, tanto en España como en Francia, suprimiendo una buena parte de anuncios comerciales, pues si bien son lucrativos para las emisoras, son molestos para el radiocucha. Además mi opinión es que en Europa se dan demasiados discos, y pocas obras musicales, muy diferente de los Estados Unidos en donde la música sintética es casi nula.

En recepción poco perfeccionamiento podemos esperar ya, pues los aparatos actuales hoy en día permiten al más neófito en la materia su manipulación y la obtención de buenos resultados. Sin embargo lamentar una cosa en este sentido, y es la mercantilización de la radio, y la mala calidad de los radioreceptores enchufados a la corriente, ha hecho desaparecer el núcleo de *amateurs* que tantos y tan buenos servicios han prestado con sus experiencias al desarrollo de la radio. De ellos, que negarlo, todavía existen que incesantemente prosiguen sus estudios y experiencias a la fé de descubrir siempre alguna novedad o algo nuevo, para mejor captar el espíritu del hada de las ondas.

En materia de recepción, las ondas cortas, de las cuales puede decirse que están todavía en poder de los *amateurs* y a ellos solos se debe su descubrimiento y su aplicación, ya que fueron ellos quienes demostraron que con solo unos metros y una instalación de poca importancia podía comunicarse con el otro lado del Atlántico. Actualmente, la red de los emisores en ondas extra-cortas, tanto en Europa como en América, está muy extendida y cada día se intensifica más y más.

—¿Qué impresión le causa la radio televisión en su estado actual y a donde piensa que se dirigirá? ¿Qué tiempo cree necesitará su perfeccionamiento?

—La impresión sobre la radiotelevisión es simple, ya que ella se encuentra todavía en el dominio del Laboratorio, y practicamente no se le ha dado todavía aplica-

ción. En Europa se está trabajando activamente en ello, pero los resultados no son satisfactorios; hay mucho que perfeccionar. En el Radio Club de Marsella, desde hace tres años, estamos trabajando en esta materia y apenas si empezamos a obtener, técnicamente, un resultado positivo. Así es que para que la radiotelevisión pueda entrar en el dominio público, como lo está la Radiotelefonía, se necesitará largo tiempo. A menos que una innovación llegada de América venga a revolucionar los trabajos efectuados en Europa y nos permita ver realizado el ideal de nuestro ensueño, o sea el tener la radiotelevisión en nuestro hogar.

—¿Qué opinión le merece la radiotelefonía española y qué países se nos adelantan?

—La radiotelefonía española, si bien hace un par de años iba a la cabeza de los demás países, actualmente, y siento el decirlo, va en decadencia... En cuanto a los países que se nos adelantan, no hay más que coger un receptor, y en una noche que no haya atmósferas, tener la paciencia de dar la vuelta al cuadrante de los condensadores, para tener la respuesta exacta a la pregunta.

—¿Cree de utilidad la creación de una estación emisora en Mallorca?

—La creación de una emisora en Mallorca sería siempre de necesaria utilidad aunque no fuese más que para dar a conocer el continente, las bellezas y costumbres típicas de nuestra isla, muchas de ellas hasta ahora ignoradas.

—¿Dónde cree debería instalarse?

—Podría hacerse en Pollensa, en el Puig de San Salvador, que por su altitud y por su situación geográfica permitiría, con poca potencia, ser oída en el más escondido rincón de la isla.

—¿Y su potencia?

—La potencia está sujeta al Plan establecido por el Gobierno para la Radiodifusión y tendría que aceptarse la que se nos otorgara.

—¿Desearíamos oír su opinión acerca de la pequeña estación emisora de Muleta.

—No soy el interesado para hacer comentarios. Esta emisora está en vías de ensayo, para ser destinada más tarde al servicio de aviones y barcos de pesca. Sin embargo, lo que puedo decir es que cuando las primeras pruebas oficiosas practicadas por ella, tuvo ocasión de oír en Marsella, y teniendo en cuenta su poca potencia, puedo decir que se oía admirablemente. A mi juicio es una pequeña buena emisora, pero no puedo dar más detalles acerca de ella, ya que el único autorizado para hacerlo es el Jefe de la Estación Radiotelegráfica, quien no creo se niegue a dárselos, si se los solicita.

—¿A donde cree Vd. llegará en su perfeccionamiento el cine sonoro?

—No confundamos; ¿se trata del sonoro o hablado? Si es el sonoro, le diré que éste ha tenido poco éxito, ya que se trata de películas mudas que han sido sincronizadas con discos después de impresas. En cuanto al hablado, creo ha llegado a su perfección absoluta, hasta que no se presente el cine en relieve, el cual, en este caso, revolucionaría, el arte cinematográfico.

—El cine en relieve, como la radiotelevisión, está todavía sujeto a experiencias de Laboratorio, eso sí, un poco más adelantado que lo segundo, ya que yo he podido asistir a pruebas que dieron resultados sorprendentes. La cinta representaba unas carreras de caballos en Auteil (Francia) y el relieve de los caballos y jinetes era tal que daba la impresión de encontrarse uno en el hipódromo. Aquí tiene Vd. un cuadro de dicha película. Como verá, es doble de ancho de los cuadros de las normales, y para su proyección se necesita una pantalla de doble ancho que las actuales. Pero, ¡no ilusionarse! que para verlo adaptado a nuestros cines todavía hay para tiempo.

—¿Más o menos?...

—La célula foto-eléctrica nos lo dirá.

—Volviendo al cine hablado, ¿podría usted facilitarnos, para nuestros lectores, una descripción del sistema que se emplea para la impresión de la banda sonora?

—Con mucho gusto. Prometo propor-

ciársela deseguida me lo permitan mis ocupaciones.

—Ahora hablemos un poco de Vd. ¿Puede decirnos desde cuanto data su afición a la radiotelefonía?

—Desde 1919, época heroica de la galeña y de la bobina Oudin y Terla, que en aquella fecha empleábamos para escuchar los latidos siderales de la Torre Eiffel.

—Sabemos que por sus trabajos radiotelefónicos ha recibido premios de importancia. ¿Puede decirnos cuales son, y cuando y en donde los obtuvo?

—Ellos carecen de importancia y no veo la necesidad de mencionarlos.

—¿Por qué dadas sus aptitudes en la materia no se dedica Vd. exclusivamente a la radiodifusión?

—Por considerarlo como un sport y no como objeto de lucro. No soy más que un aficionado, y mi mayor satisfacción es la de poder servir y contribuir en mis horas de asueto al desarrollo y desenvolvimiento de la causa radiotelefónica.

—Tememos haber abusado de la bondad de nuestro interlocutor y no queremos hacer más preguntas.

El Sr. Rullán se despide afectuosamente de nosotros para volver a sumirse nuevamente en sus experiencias radiotelefónicas.

Al marcharnos sentimos envidia de quienes como nuestro paisano, modestos y tenaces, trabajan calladamente, sin ambiciones materiales, en pro de la Ciencia. ¡A cuantos como el Sr. Rullán les deberá aquella, muchas de sus perfecciones y adelantos.

Que este reportaje, a la vez que un trabajo informativo, sea el tributo de un sencillo, aunque sincero, homenaje hacia nuestro joven amigo!...

LIRIO

Sóller.

Ingenio de Carlos V

Carlos V tenía en su corte dos damas que eran familiares suyas. Una mañana, estas dos damas flamencas, de muy alta alcurnia, se encontraron a la entrada de la capilla real y disputaron agriamente sobre cual de las dos había de entrar primero.

Tan buen vocerío fué el de su discusión que junto a ellas se congregaron regocijadamente un gran caudal de hidalgos servidores del monarca.

Uno de los espectadores, conde de elevada estirpe, quiso mediar como árbitro entre las dos señoras, pero éstas hubieron de rechazarlo asperamente; luego de decirle, que al ser ellas de regio origen, sólo el emperador era el llamado a solucionar el pleito, y, en efecto, Carlos V, oficiando de galante caballero, accedió gustoso.

Ya en el lugar de la ocurrencia, las dos damas expusieron ante el rey sus razones, y como fuera de todo punto imposible discernir de qué parte estaba la verdad, el emperador, viéndose en apuro para fallar justamente, procuró resolverlo, y de esta suerte habló:

—He oído vuestro copioso alegato, y el asunto me parece tan sencillo que vosotras mismas lo vais a solucionar amigablemente. —y añadió: creo que de vosotras dos... debe pasar primero la más fea.

Y las dos damas después de mirarse largamente, quedaron calladas e indecisas junto a la puerta, porque el ingenio del monarca supo poner frente las dos cosas más queridas de la mujer, su orgullo y su belleza.

Pensamientos

Las máximas y sentencias son cual agudos clavos que hunden la verdad en nuestra memoria.—*Diderot*.

Quien se precia de su talento es aún más vano que una mujer que se pavonee con su hermosura.—*Aparisi*.

Con nadie es el mundo más cruel que con el bueno cuando descubre en él algún desliz.

La tradición anula todo lo hecho en la amistad pasada por dulce y encantador que sea.

El hogar debe conservarse siempre tan florido como en la luna de miel.

LEYENDAS ESPAÑOLAS

El acueducto de Segovia

Entre las viejas fábulas y leyendas que del famoso acueducto conservan las gentes de Segovia, descuella esta que vamos a narrar.

En fechas muy lejanas, tanto que se pierden en la noche tenebrosa de los tiempos, había en Segovia, una bonita jovenzuela que vivía en compañía de su madre y de un hermano de ésta, piadoso sacerdote, a quienes ayudaba en el arreglo y labores del hogar.

Cierta tarde de un día de estío, bajaba nuestra doncella al valle donde se encuentra la Fuente del Azaguejo, harta de recorrer aquel trayecto bajo el peso del cántaro que sostenía con fatigoso equilibrio sobre su linda cabeza, que abrasaban implacables los rayos de Febo, ofreció el alma al Diablo si en el término de veinte y cuatro horas realizaba el milagro de hacer subir el agua hasta el algebe de la casa del bondadoso presbítero.

Llegó a la fuente que oculta por frescas malezas sangraba por la herida de una roca, llenó el ánfora rústica del precioso líquido y emprendió de nuevo la ascensión por la senda difícil que serpenteando por la ladera brava desembocaba en la histórica población. Al desandar el camino reflexionando con temor religioso sobre la sacrilega promesa que acababa de hacer, oyó una extraña voz que salía de las profundidades del barranco, avisándole que antes de romper el alba, al siguiente día, se habría realizado el milagro por ella invocada, a cambio de su condenación eterna.

Calló la voz, rebotaron los últimos ecos satánicos en las aristas de las rocas y desplomóse la frágil segoviana sobre la blanca y ardiente arena del sendero. Unos segadores que regresaban de las faenas agrícolas hallaron el cuerpo inanimado de la bella muchacha y haciéndole volver en sí la condujeron a casa de su tío.

Aquella noche, apenas el último rayo de sol desapareció tras las crestas lejanas, una densa obscuridad inundó el valle y una horrible tormenta sumió en pavoroso espanto a los sencillos habitantes de Segovia. Horripilantes centellas

acribillaban con sus exalaciones las rocas, los macisos enormes de granito ro daban desmenuzados por los rayos siniestros, el huracanado vendabal amontonaba los riscos dispersos con inconcebible actividad, hacinándolos simétricamente para formar el puente sobrenatural portador del agua. Entre el fragor indescriptible del viento se oía la voz lúgubre y sombría del arquitecto infernal.

Sabedor el honorable y piadoso sacerdote del juramento de su sobrina, pasó la noche rezando, impetrando del Altísimo el perdón de la ofensa inferida en un momento de inconsciencia, y el Onnipotente oyó sus ruegos.

Cuando alboreaba se vió a Satanás sobre las arcadas del acueducto, echando fuego por las cuencas vacías de los ojos, en actitud de mirar tristemente la obra que durante la noche había levantado con el auxilio de los elementos, hazaña de la que momentos antes se jactaba orgulloso y que ahora le era imposible terminar. Vaciló un instante, agitó un momento sus alas membranosas de grifo humanizado y considerándose impotente y vencido por la piedad divina, hubo de sepultarse en los abismos vomitando improperios.

¡Le había faltado tan sólo una piedra, un sillar, para dar fin al célebre Acueducto y poder ser dueño del espíritu, del alma de la bella segoviana que nos cuenta la tradición! Esta última piedra fué puesta ingeniosamente por un arquitecto romano de aquella época.

Aún hoy, «en las largas noches del helado invierno» que dijo nuestro inmortal romántico, Becquer—cuando azota las puertas carcomidas y las ventanas desvencijadas el cierzo de los meses fríos en torno a las llamas familiares del rojo fogaril aldeano, donde crepitan las troncos de encina secular, les dicen las comadres castellanas de los pueblos de Segovia a sus pequeñuelos:

«¡Chita, callad, escuchemos! ¡Es Satanás que gime su derrota sobre las ruinas de las arcadas vetustas del Acueducto!»

José SANS Y DIAZ

El Credo de Castelar

«Yo creo. Creo que la religión encierra en su seno el espíritu de las artes, de las ciencias, de las instituciones; creo que preside a todo movimiento civilizador de la época; creo que así como el aire envuelve nuestro cuerpo, esa atmósfera moral rodea toda nuestra alma; creo que resuelve por su virtud en suaves armonías el antagonismo de nuestro ser, las perpétuas contradicciones de nuestra vida; creo que el pensamiento no puede vivir sin el aroma religioso, que el corazón por el sentimiento religioso purifica su sangre; creo que la religión nos da paz y alegría, derrama los respaldos de la virtud en el hogar doméstico, hace del hombre un artista divino; creo que el amor a nuestros semejantes, tan necesario a la vida, no puede ser eterno si no es divino, y no puede ser divino si no es religioso; como que la voluntad por sí sola no puede llegar al bien y necesita apoyarse en Dios y realizar su ley en la conciencia y en el espacio; creo que conversando por nuestras acciones, por nuestras ideas, por el culto, perpetuamente con Dios, podemos prometernos contribuir con todas nuestras fuerzas a cumplir el plan divino de la Providencia en la tierra, y esperar que después de muertos no nos hemos de

convertir en polvo y nada, sino que a manera del insecto que en abril rompe su larva y toma pintadas alas, hemos de ascender en raudo vuelo al ser de Dios, que nos ofrecerá amor infinito que saciará la sed del corazón y la verdad absoluta que llenará el inmenso abismo de nuestra pavorosa inteligencia.

Emilio CASTELAR

Calendario agrícola

Mes de Octubre

Activar las labores y las siembras; cuanto más pronto se acaben, mejor resistirá la planta las heladas; hacer las siembras tempranas en este tiempo, y las del trigo pesado el día 30, a fin de procurarles buena vegetación invernal. Terminan las siembras de forraje de otoño. Acatrear los estiércoles para los trigos; extender en los prados los abonos.

Recolectar zanahorias y remolachas forrajeras. Recoger y mezclar con paja las hojas caídas de los árboles, quitando las que no caigan para aumentar las provisiones de invierno.

Ensilar los tubérculos destinados a la alimentación de invierno. Recoger las bellotas y semillas de esencias hojosas. Plantar los árboles de hojas en terreno seco. Sembrar los granos forestales, bien de asiento o en viveros.

Consejos de la agricultura antigua

En Octubre harán su vino y lo pondrán en sus vasos; cubrirán los naranjos, los limoneros y otros árboles semejantes en tierra que haga frío; harán la miel y la cera y escazarán los enjambres viejos.

FRUITS, PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES
CAVAILLON -- (Vaucluse)

Especialidad actual: UVA DE MESA (CHASSELAS) Y TOMATES POR VAGONES COMPLETOS - MELONES, ETC.,

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA
MAYOL. . *Cavaillon*
MAYOL. . *St. Chamond*

MAYOL. . *Chavanay*
ORANGERIES. *Marseille*
COMBAUX . *Sète*
SICARDI. . *Montpellier*
MAYOL. . *Boufarik*
MAYOL. . *Birkadem*
MAYOL. . *Fort-de-L'Eau*
MAYOL. . *Zéralda*



TELEFONOS

CAVAILLON 1-48
ST. CHAMOND 2-65
 —D.— 2.º ligne 4-35
CHAVANAY 13
MARSEILLE (Colberi) 87-54
SETE 3-94
MONTPELLIER 36-29
BOUFARIK 1-11
BIRKADEM 0-82
FORT-DE-L'EAU 0-39
ZERALDA 0-06

Notas Bibliográficas

S. y J. ALVAREZ QUINTERO

Las de Caín

Novelada por María Luz Morales

Tras de *Piñola*, *Las flores* y *Los Galeotes*, nos llega ahora el espléndido regalo espiritual de esta nueva novelación de las obras quinterianas, hecha, cual las anteriores, por ese exquisito temperamento literario, por esa fina intuición artística puesta al servicio de una gran sensibilidad que es María Luz Morales.

Hay en estas adaptaciones novelísticas tanta belleza literaria y tal comprensión psicológica de los personajes quinterianos, que bien puede decirse, sin temor a abusar de la hipérbola, que las primitivas concepciones teatrales de los insignes comediógrafos, se re-crean y completan con ellas de modo maravilloso.

La penetración con el espíritu de la obra es cabal y constante, revelando la adaptadora una fértil y discreta inventiva para imaginar y suplir todo aquello que en la farsa escénica queda entre bastidores, al mismo tiempo que unas admirables dotes narrativas.

La identificación de la señorita Morales con las respectivas almas de los seres creados por los Quintero, es absoluta: un verdadero milagro de adivinación, de intuición, que sólo le es dado al artista, sobre todo cuando el artista es, además, como en este caso, mujer.

La adaptación a la novela de *Las de Caín* constituye, pues, un nuevo testimonio de cómo la poderosa facultad de asimilación y el talento literario de María Luz Morales logran transmutar en magníficas novelas las obras cumbres de los hermanos Quintero no sólo sin que éstas pierdan nada en el trueque, sino dando a lo que toda obra escénica tiene de boceto los toques definitivos.

Publicada en la colección "La Novela Rosa". Número extraordinario, 2 ptas. Editorial Juventud, S. A., Provenza, 101, Barcelona.

J. S. FLETCHER

El castillo Malvery

De cuantas obras policíacas se han escrito hasta la fecha—y cuidado que el género es profuso—nada nos ha cautivado tanto como *El castillo Malvery*, novela firmada por el célebre J. S. Fletcher, indiscutible autoridad en la materia.

Y es el caso que en *El castillo Malvery* no hay novedad de procedimientos ni una modalidad distinta de la generalidad de estas

novelas; sus personajes son los mismos que aparecen en la mayoría de las narraciones de esta índole; sin embargo, es tal el interés a que incitan los hechos, tal la fuerza pasional de sus situaciones y tan extraños los acontecimientos que en el transcurso de la acción se desarrollan, que—lo repetimos—ninguna novela de las que hemos leído de este género ha llegado a satisfacernos en el grado que *El castillo Malvery*, en la que no hay página sin una emoción, párrafo que no extrañe una sorpresa, ni línea que deje de mantener viva la más ardiente curiosidad.

El castillo Malvery es una de las obras cumbres que han elevado a su autor, el popular J. S. Fletcher, a la cima de la fama como escritor especializado en narraciones en que los arduos y sagacidades de los malhechores ponen a prueba las dotes inquisitivas y perspicaces de sus perseguidores.

Publicada en la colección "Popular Fama". Un volumen en rústica, 2 ptas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101, Barcelona.

M. W. HUNGFORD

Maravilla

En *Maravilla*—ciertamente, una maravilla de novela—todo se complementa y funde para sostener latente el interés que, desde el primer capítulo, despierta su lectura.

La figura de la heroína, un desvalida muchacha de escasos años, recogida por un prócer en las inmediaciones de su castillo, una noche de pavorosa tormenta, es, por sí sola, personaje sobresaliente dibujado tan a la perfección, que obliga ir en pos de sus apariciones por entre las páginas de la novela como se fuera tras de los pasos, en delectación de sus bondades, si fuese personaje real: tal es el poder de atracción con que la autora ha sabido crear a la linda chiquilla.

Maravilla se casa con su joven protector, un joven a quien promueve la situación excepcional de la muchacha... pero enamorado de una infame coqueta, que le hace objeto de sus maquiavélicas asechanzas.

El matrimonio contraído, pronto es el dogal que a todas horas martiriza y enloquece a *Maravilla*; y después de tantas adversas vicitudes, cuando la sorda e insostenible tragedia amenaza con supremas y terminantes decisiones, adviene la solución feliz, la insospechada sorpresa con que, como sello inconfundible de su estilo personal, finaliza siempre sus hermosas novelas la notable escritora M. W. Hungford.

Publicada en la colección "La Novela Rosa". Un volumen en rústica, 1'50 ptas.—Editorial Juventud, S. A., Provenza, 101, Barcelona.

Librería Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Colonia Española de la U. E. N. E. F.

Comité pro-bandera

Las damas de esta Colonia, que siempre contribuyeron con sus iniciativas y esfuerzo al desenvolvimiento de la U. E. N. E. F., han puesto a prueba una vez más su patriotismo y sus entusiasmos ofreciéndose a la Junta directiva de la Unión para recaudar los fondos necesarios con destino a la adquisición de la valiosísima bandera tricolor que la U. E. N. E. F. ondeará en los actos oficiales y fiestas patrias. El rotundo éxito de la simpática empresa lo aseguran de antemano la belleza, la gracia y el ardor de las damas que forman el comité y cuyos cargos y nombres damos a continuación:

Presidenta

Doña Margarita Magraner de Puig. Belfort.

Vice-Presidenta

Señora de Julio Dreyfus, Vice-Consul. Belfort.

Delegadas

Doña Antonia Mayol de Vicens. Belfort.

Doña Jacqueline Llauro de Torres. Mulhouse.

Doña María Puig de Moll. Belfort.

Doña Margarita Colom de Vaquer. Metz.

Señorita Margarita Balaguer. Montbelliard.

Señorita María Balaguer. Montbelliard.

Señorita Rosa Oliver. Mulhouse.

Señorita Catalina Llaneras. Audincourt.

Señorita Margarita Bennisar. Vesoul.

Señorita Lucia Cabot. Epinal.

Señora de Rafael Estarás. Estrasburgo.

(De Revista *Hispanica*)

Para el domingo, día 2

Farmacia de turno

J. Torrens — P. Constitución.

Estancos de turno

Estanco del Paseo del Príncipe.

Guillermo Castañer—Calle de la Luna

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros Obreros

En las oficinas de la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago, por los conceptos que se expresan, a favor de los obreros inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

Fondo de Capitalización

D.ª María Morey Bauzá, del patrono señor Hijo de Juan Pizá Castañer.

Seguro de Maternidad

D.ª Margarita Morell Fontanet, del patrono Sres. B. Frontera, Pizá y Cia.

Dichas beneficiarias pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, los días laborables de 8'30 a 12'30 y de 4 a 7, y los domingos de 9 a 12.

De Santo Domingo

Mercado

Precios del día

Plátanos machos embarque millar 6'00 pesos.

Cafe lavado id. los 50 kilos 11'00 id.

Id. machacado corriente id. 50 id. 9'00 id.

Id. pueblo id. 50 id. 7'00 id.

Azucar amarillo s/320 libras 4'00 id.

Id. crema id. 320 id. 4'60 id.

Id. refino id. 100 id. 3'25 id.

Habichuelas Pompadour embarque 50 id. 1'50 id.

Id. blancas id. 50 id. 1'75 id.

Cacao id. 50 id. 2'50 id.

Id. consumo 50 id. 2'00 id.

Miel de abejas id. 1 id. 0'03 id.

Melado lata de 5 galones 0'50 id.

Maiz las 144 libras id. 0'70 id.

Almidón Yuca y Guagiga id. 50 id. 1'75 id.

Cera abejas id. 50 id. 14'00 id.

Cueros res salados id. 50 id. 3'25 id.

Id. consumo id. 50 id. 10'00 id.

Suela primera salados id. 50 id. 16'00 id.

Id. segunda consumo 50 id. 14'00 id.

Cuero cabra dulces id. 50 id. 7'50 id.

Vacas lache con su ternera una 8'00 id.

Novillos en pié arroba 0'90 id.

Leche consumo 1 litro 0'06 id.

Yuca barril de 200 libras 1'50 id.

Batata id. de 200 id. 1'25 id.

Arroz criolla primera 50 id. 4'00 id.

Id. segunda 50 id. 3'50 id.

Naranjas las 100, 0'40 id.

Limones las 100, 0'10 id.

Carbón vegetal barril de 6 latas gas 0'15 id.

Gallinas una de 3/2 a 5 libras 0'30 id.
 Pollos id. de id. a id. 0'30 id.
 Pavos grandes uno 0'60 id.
 Patos id. uno 0'40 id.
 Pescados entre 8 y 12 cts. la libra de 16 onzas.

Carne res 8 y 12 id. id. id. 16 id.
 Pan consumo 10 id. id. id. 15 id.
 Bacalao mucho consumo entre 8 y 12 id. 16 id.

Huevos la docena 10 cts.
 Estos precios rigen en esta Capital de la República que es donde más cara está la vida, pues en pueblos del interior apenas es la mitad el precio de cada artículo criollo. Una familia por numerosa que sea, en pueblos, vive comodamente con poco gasto. También los alquileres casa, son muy baratos fuera de la Capital.

Santo Domingo 28 de Agosto de 1932.
 Juan MAYOL Y COLL

SE COMPRARIA

Almacén de frutas o bar. Asunto serio. Pago al contado.
 Para ofrecimientos y condiciones dirigirlas a esta Administración.

Se vende

Casa en *Ses Argiles* con tierra poblada de almendros cisterna y derecho a noria, denominada *Ca'n Guinoya*.
 Informarán: Celler. 7.

Servicio de autos de Alquiler

JOSE MORELL

Calle de la Igualdad, 11.—SOLLER

TELEFONO 45

Dirección telefónica: Igualdad, 11, Sóller

Servicio permanente de autos de alquiler.—Excursiones—bodas—bautizos. Servicio especial de autos para los señores viajeros que llegan del extranjero para Sóller, desde el muelle de Palma a Sóller. Pueden ordenarse los servicios por medio de carta o aviso telegráfico.

Niños leed "Pulgarcito"

LA CARTA MUNICIPAL

Ni en sesión ordinaria ni extraordinaria ha tratado el Ayuntamiento, esta semana, de la Carta Municipal.

Convencido de su ilegalidad, es posible un intento de silenciar la aprobación o desaprobación definitiva que marca la ley derogada, creyendo, quizás, evitar así comentarios poco favorables a la mayoría del Ayuntamiento.

Una postura más afrosa podría ser, ahora que se conceden Estatutos, sacar a ruedo el de Baleares (de todas maneras se va a sacar) y retirar la impopular Carta Municipal.

Resolviendo en una forma u otra, el Ayuntamiento se quitaría una pesadilla de encima y el público sabría a que atenerse. Conste que no sugerimos nada. No nos atrevemos; sería exponernos a predicar en desierto.

CRONICA GENERAL

Nueva Sociedad colectiva

Hemos recibido atenta circular de la casa exportadora de frutas y hortalizas Miguel Bernat S. L., de Carcagente, la cual dice como sigue:

Sr. Director del Semanario "LA VOZ DE SÓLLER" Presente

Muy Señor nuestro: Por fallecimiento del que fué en vida nuestro querido esposo, socio y jefe D. Miguel Bernat Ferrer (g. e. p. d.), con fecha de hoy y mediante escritura pública otorgada por el notario D. Francisco Jofre de Villegas del Ilustre Colegio de Palma, hemos constituido una sociedad colectiva a responsabilidad limitada que girará bajo la razón social: "Miguel Bernat S. L." que vendrá a continuar la explotación del negocio de exportación de frutas y hortalizas de la región valenciana en la plaza de Carcagente, negocio fundado por el finado.

La gerencia y dirección de la sociedad correrá a cargo del socio D. Ramón Colom Rullán quien también llevará la firma social y se verá secundado en su gestión por los demás socios D. Catalina Estades Ros, Vda. de Bernat y D. Ernesto Bayarri Llop quienes también llevarán la firma social y dirección en caso de ausencia o enfermedad del Sr. Colom.

Al participarle la creación de la nueva entidad nos es grato una vez más reiterarnos sus más atentos S. S.

Miguel Bernat S. L.

Lo que reproducimos para conocimiento de cuantas personas puede interesar, deseando a la nueva entidad comercial muchas prosperidades en su negocio.

Tafona Cooperativa

El domingo próximo pasado, a las cuatro de la tarde, tuvo lugar en el local social del Sindicato Agrícola Católico, la anunciada junta general ordinaria convocada por la "Tafona Cooperativa" de Sóller, asistiendo regular concurrencia de socios.

Presidió D. Salvador Frontera. Leyóse el acta de la última sesión celebrada, la que se aprobó sin alteración alguna.

Seguidamente leyóse el balance del último ejercicio, el cual fué aprobado, lo mismo que el correspondiente inventario.

A continuación se leyó y aprobó un Reglamento interior, que tiene por objeto obligar a los señores socios, que entreguen en la almazara la aceituna fresca con el fin de conseguir el caldo más excelente.

Fueron reelegidos cuantos miembros por el reglamento correspondían cesar, y para llenar la vacante producida por la dimisión de D. Miguel Bernat, fué elegido D. Miguel Adrover, de Fornalutx.

Seguidamente se levantó la sesión. Nuestra enhorabuena a los directivos reelegidos igualmente que al nuevo miembro Sr. Adrover.

Toros en Palma

Podemos adelantar a nuestros lectores que el día 16 de Octubre, se celebrará una gran corrida de toros en el Coliseo Balear de Palma, la última de la temporada, en la que actuarán con sus respectivas cuadrillas, los señores Solozano, Estudiante y Pepe Gallardo que tomó la alternativa domingo pasado en Barcelona haciendo una faena en la que ganó a los mejores toreros españoles.

No se sabe aún si los cornudos serán de ganadería de Perez Taberner o Coquinos. Oportunamente daremos más detalles.

Visita

El miércoles de la presente semana estuvo en esta ciudad el distinguido escritor don M. Salaverría, colaborador de los rotativos ABC y La Vanguardia, Huésped Honor de Mallorca.

Como recordarán nuestros lectores ya estuvo en Sóller hace unas semanas invitado don D. Jerónimo Estades, haciendo el viaje de ida y vuelta en tren. Ahora el Fomento de Turismo quiso conocer las costas de Mallorca y Deyá, por cuyo motivo vino en auto por la carretera de dichos pueblos.

Le acompañaban su señora esposa e hijas, don D. Francisco Vidal y el Presidente de los Hoteles, el abogado D. Jaime Enseñat.

Una vez en Sóller se unió a ellos el Director-Gerente de la Compañía del Ferrocarril, don D. Jerónimo Estades, trasladándose al Hotel Marisol del Puerto donde comieron.

Después de la tarde los visitantes regresaron a Palma en auto por el Coll.

mosa y Deyá, el ilustre periodista D. Federico García Sanchiz.

Le acompañaba el Presidente de la Asociación de la prensa D. José Tous Lladó y otras personas.

El Sr. García Sanchiz es muy conocido por sus famosas charlas, si bien, de momento, no pudo dar ninguna en Mallorca por ser su viaje simplemente de turismo.

El visitante se marchó de Sóller sumamente encantado.

Velada aniversario

Se nos comunica que la sociedad recreativa y de socorros mutuos "Defensora Sollerense" para celebrar el 55.º aniversario de su fundación y el 45.º de la inauguración del edificio social, está preparando una velada teatral dedicada a los socios y sus familias, para el día 10 del corriente a las 8 y media de la noche.

En dicha velada tomarán parte la celebrada compañía Catalina-Estelich con una de las mejores obras de su repertorio; la banda "Lira Sollerense" interpretará escogidas piezas y la orquestina "The Blat Cat" amenizará los entre actos.

En el próximo número publicaremos el programa completo de esta velada.

Carrera ciclista

Mañana en Mallorca se celebra unas importantes carreras ciclistas por carretera. Estas carreras han sido organizadas por el Club Ciclista Balear.

En ellas tomará parte un equipo de corredores de esta ciudad compuesta de seis jóvenes.

La salida será de Palma a las 7 de la mañana. Los ciclistas seguirán por el Coll d'En Rabassa, Luchmayor, Algaida, Santa Eugenia, Sta. Maria, Buñola, pasando por Sóller alrededor de las 9:50, por Deyá a las 10:30 y llegando a Palma a las 11:35.

Conforme acuerdo adoptado por el Ayuntamiento, y gracias a la munificencia de la Casa Pizá y un señor entusiasta, al paso por Sóller de los ciclistas, se concederán las siguientes primas:

Del Ayuntamiento: tres primas de 15, 10 y 5 ptas. para el 1.º, 2.º y 3.º de los corredores que pasen por esta ciudad.

De la Casa Pizá: dos primas de 20 y 10 ptas. para el primer y segundo corredores que pasen por esta ciudad, y otra de 20 pesetas para el primer corredor del equipo de ésta que llegue a Sóller.

Un señor de esta localidad ofrece también dos primas de 20 y 10 pesetas para los dos primeros corredores que lleguen a Sóller, a condición de que dichas sumas deben percibir las en género de la casa Pizá.

La meta estará frente a la repetida casa Pizá.

Un ciclón en Puerto Rico

Días de honda inquietud para buena parte del vecindario han sido los de esta semana ante las alarmantes noticias conocidas por la prensa y la radiotelefonía del terrible ciclón que azotó la isla de Puerto Rico.

La circunstancia de residir en la isla afectada gran número de sollerenses que cuentan en Sóller con sus familiares, ha hecho que éstos se hayan mostrado muy alarmados, hasta que la mayoría han ido recibiendo cablegramas de aquellos en los que se bien confirmaban los daños materiales no registraban desgracia personal alguna.

Según la prensa, parece que el día 28 del mes de septiembre que ayer finió, un ciclón devastó Puerto Rico, calculándose el número de muertos en unos 200 y en 2.000 los heridos.

Las cosechas de café, tabaco y caña de azúcar quedaron la mayoría destruidas por completo.

Ascienden a varios millares las familias que se encuentran sin albergue, pues muchas casas han quedado completamente destruidas.

Gran parte de las comunicaciones con el interior quedaron cortadas.

Según, la misma prensa, un viajero que ha llegado a San Juan, ha manifestado que en Arecibo han resultado muertas 39 personas; en Fajardo, 41 y que cree que entre esta región y la de la Carolina pasan de un centenar las víctimas.

Otros dicen que en Aguadilla hubo once muertos; en Fajardo, dos muertos y 215 heridos, y quedaron destruidas 800 casas; en San Juan, 8 muertos y 106 heridos y en Isala 5 muertos y 45 heridos.

Naturalmente, hasta pasados unos días, no se podrá saber con certeza la importancia del daño causado.

De momento, obran en poder de distintas familias de Sóller, algunos telegramas que les han enviado sus deudos residentes en Puerto Rico, y de algunos de ellos hemos procurado obtener copia, habiendo merecido de sus interesados la delicada atención de facilitarnosla gustosamente, por lo que les damos las más expresivas gracias.

D. José Ferrer Ripoll, ha recibido el siguiente despacho:

"San Juan Puerto Rico. Todos bien daños isla grandes.—José Rullán".

D. Juan Pizá Bisbal, recibió el que sigue:

"San Juan Puerto Rico.—28. Todos divinamente daños propiedades urbanas dos mil. Bayaney ileso.—Portela".

La familia de D. Bernardo Merqués recibió el que a continuación reproducimos:

"Arecibo. Todos bien pérdidas cosecha veinticinco por ciento fínas poco daño.—Bernardo".

Como se ve, hasta ahora, en Sóller solo tienen que lamentarse daños materiales, pues ninguna noticia hay que anuncie desgracias personales.

En el próximo número iremos dando las noticias que se hayan ido recibiendo.

Viaje

Ayer llegaron a esta ciudad dos jóvenes estudiantes alemanes, que dan la vuelta alrededor del Mar Mediterráneo, para de esta manera conocer los países costumbres e idiomas.

Efectúan el viaje en bicicleta, y costean su manutención con el producto de la venta de unas tarjetas.

Nueva comadrona

Por anuncio que insertamos en otro lugar del presente número, podrán enterarse nuestros lectores de que se ha establecido en esta ciudad una nueva Profesora en Partos D.ª Teresa Brujas.

Dicha señora, que ha tenido la delicada atención de visitar esta Redacción, es además de Comadrona, Practicante de Cirujía y está especializada en masaje terapéutico y facial.

Procede de Barcelona donde actuó de ayudanta de un importante médico tocólogo, y viene seguida de inmejorables referencias.

La Sra. Brujas, desde estas columnas se complace en ofrecer sus servicios a cuantos tengan necesidad de ellos.

Por nuestra parte deseámosle mucho acierto y éxito en su cometido.

Setas

Hemos tenido ocasión de admirar buena cantidad de setas, alguna de ellas de gran tamaño cogidas en el monte de Muleta.

Ello, según los entendidos, hace presagiar que este año abundará tan codiciado hongo, y que, por tanto, su precio estará al alcance de las clases más modestas.

Reunión

El jueves de la presente semana se celebró en la Casa Consistorial una reunión de representantes de todas las minorías que componen el Ayuntamiento para tratar de la conveniencia de cambiar los nombres de algunas calles de esta ciudad.

Según nos informamos los reunidos, se limitaron a un cambio de impresiones, y se habló de dar nombre a algunos caminos de esta ciudad, y cambiar al de algunas calles.

Próximamente se reunirá dicha comisión, y después de concretar las rectificaciones que proyecta, las propondrá al Ayuntamiento para que éste resuelva según el criterio de la mayoría.

Mitin obrerista

Ayer noche, en el teatro "Victoria" se celebró un mitin obrerista motivado según expresaban los prospectos que se repartieron "por la necesidad de avanzar cada día más hacia la total emancipación del género humano".

Nota agricola

Los precios por que se han regido los frutos en nuestro mercado, son como siguen:

- Limones de la nueva cosecha, a 18 pesetas la carga.
- Granadas, a 16 ptas. la id.
- Manzanas, a 20 ptas. la carga.
- Uva de Binisalem, a 60 ptas. los 100 kgr.
- Uva para vino, a 7 ptas. el id.
- Almendras, a 40 y 45 ptas. el Hectólitro.
- Algarobas, a 9 ptas. el quintal.
- Aceite, de 150 a 160 ptas. la somada de 96 litros.

Turismo

Esta mañana han visitado esta ciudad, la mitad en auto y la otra mitad en tren extraordinario, 200 turistas de nacionalidad inglesa llegados el mismo día a Palma en el vapor Lancastría.

Los visitantes tomaron el aperitivo en el Marisol del Puerto de Sóller y comieron en el Gran Hotel del Ferrocarril, donde se les sirvió admirablemente bajo la dirección de su propietario D. Vicente Sastre Colom.

Esta noche saldrán a bordo del citado buque, prosiguiendo su viaje.

Teatro «Victoria»

Como era de esperar obtuvo un gran éxito el programa que el sábado y domingo últimos se proyectó en este local. La película de Charles Farrell *Amargo Idilio* impresionó a la concurrencia con las dramáticas escenas que forman su trama y se regocijó en lo indecible ante la película de Wills Rogers *El embajador sin cartera*.

El miércoles y jueves se proyectó otro extraordinario programa formado por la película muda *Pintando un Vaquero* película de ambiente americano por el gran caballista Tom Mix y el reprise de *Cuando te suicidas*.

Para las funciones de esta noche y mañana hemos recibido de la Dirección del teatro la siguiente nota:

"Hoy sábado y mañana domingo, tendrá lugar en este salón la proyección de uno de los más bellos programas de la temporada.

En primer lugar se proyectará la formidable película *La Fiera del Mar*, sonora, por el coloso del arte mudo Jhon Barrymore, obra dramática cuyo éxito ya culminó hace muchos años al ser proyectada otra edición en cine mudo. La circunstancia de ser conocido por bastantes el argumento, nos exime de propagarlo. Si, diremos que su interpretación es superior en grado sumo a la primera. Es un caso igual a la película "Honrarás a tu madre" cuya filmación en sonoro fué superior en éxito a la película muda.

Secunda a Jhon Barrymore en su excelente labor, la bella artista Joan Bennet. Seguirá el programa con otra cinta de gran interés y que por su argumento humorístico causará las delicias de los espectadores: *Tonto de Capriote* por Jack Oakie. El delicado arte del protagonista es el augurio de que cuantos presencian la película pasarán una hora muy agradable con las regoci-

jantes escenas que se suceden y que hicieron que en Palma la película obtuviera un éxito sin precedentes. Esta película consta de 10 rollos."

En pro de una compensación

Una comisión de vecinos de esta ciudad nos entrega para su publicación la siguiente gacetilla:

"Hace algo de más dos años, a principios de 1930 que se envió al ministerio de la Gobernación por mediación de la Alcaldía de esta ciudad, una instancia suscrita por don Mariano Rovira y numerosos vecinos de esta localidad y de Palma, solicitando para el vecino de esta D. Isidro González González la concesión de la Cruz de Beneficencia en compensación a loables servicios prestados por el interesado con exposición de su vida.

Escuetamente enumeraremos algunos de los hechos que le hacen merecedor del indicado premio, y que se exponían en la instancia de referencia.

En determinada fecha en que se produjo un incendio junto a un depósito de bencina de D. Ramón Rullán el Sr. González se distinguió en su extinción, haciendo rodar lejos del siniestro bidones de llenos esencia, y sofocando el fuego e impidiendo su propagación al depósito.

En otra ocasión se produjo un incendio en un garaje de D. Bernardo Castañer, prendiendo un camión que tenía lleno el depósito de bencina. El Sr. González entró en el garaje, desoyendo los avisos del público, y logró sacar fuera el auto-camión, donde fué muy fácil extinguir el fuego.

Luego en Palma hubo otro siniestro en un pajar de Sa Taulera, y encontrándose por allí el Sr. González se distinguió por sus servicios y así lo hizo notar la prensa de Palma.

Por todo lo expuesto, y creyendo merecedor al Sr. González de una recompensa que le recuerde su meritorio proceder, es por lo que esta comisión ruega a este Ayuntamiento se digne insistir cerca del ministerio de la Gobernación para que se resuelva satisfactoriamente la petición de referencia haciendo justicia a los servicios del Sr. González."

Es de esperar que la Corporación municipal oiga la razonable petición de estos vecinos, y la atienda como merece.

Teatro «Defensora Sollerense»

Muy aplaudida fué la espectacular película pasada el sábado y domingo últimos en este local titulada *D. Juan Diplomático* hablada en español por Miquel Faust Rocha. Igualmente fué muy del agrado de la concurrencia que asistió a las funciones que se celebraron, el programa de "complemento".

El miércoles y jueves siguiente, se pasó en este local otro interesante programa compuesto por las bellas películas sonoras *Mientras la ciudad duerme* por Lon Chaney; *Vaya una vida* por las aplaudidas artistas del género frívolo hermanas Duncan y la chistosa película cómica *Esta es mi mujer* por mimos Stan Laurel y Oliver Hardy.

Para las funciones de esta noche y mañana recibimos de la Empresa, la siguiente nota:

"Conforme el avance que de las películas contratadas dió esta Empresa, hoy y mañana domingo, se estrenará en este local el notable film hablado en español *La voluntad del Muerto* por Antonio Moreno, Lupita Tovar y Andrés de Seguro, de la "Universal Pictures" y distribuida por Hispano American Films.

"La voluntad del Muerto" es una intrigante obra dramática repleta de emoción y misterio con un sorprendente desenlace.

Las escenas, interesantísimas, logran intrigar al espectador, sobresaliendo en ellas el misterio que tiene por cuadro una antiquísima casa señorial, con sus corredores secretos, puertas moviedizas, etc., etc. Algunos siniestros personajes logran a veces excitar los nervios, lo mismo que el intrigante zumbido de una abeja, reveladora de una acción...

La parte amorosa a cargo de Antonio Moreno y Lupita Tovar, hacen olvidar a menudo las trágicas escenas de la obra.

Completarán el programa otras interesantes películas sonoras."

Servicio meteorológico

Partes de Muleta

Lunes, 26 a las 10.—Barómetro 767.0.—Termómetro 27.0.—Viento N. N. E. flojo.—Mar llana.—Cielo despejado.

Martes, 27 a las 9.—Barómetro 758.0.—Termómetro 25.0.—Viento N. fresco.—Mar marejadilla.—Cielo nuboso.

Miércoles, 28 a las 10.—Barómetro 717.0.—Termómetro 24.0.—Viento S. fresco.—Mar marejada.—Cielo nuboso.

Jueves, 29 a las 9.30.—Barómetro 760.0.—Termómetro 23.0.—Viento S. E. flojo.—Mar llana.—Cielo nuboso.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 22.—Lorenzo Castañer Muntaner, hijo de Antonio y Margarita, Manzana 28, n.º 380.

Día 24.—Francisca Catalina Frontera Enseñat, hija de Guillermo y Antonia, calle de la Victoria, n.º 17.

Día 29.—Gaspar Rotger Arbona, hijo de Ramón y Rosa, calle del Mar, n.º 97.

MATRIMONIOS

Día 29. Juan Mestre Coll, soltero, hijo de Bernardo y Catalina María, con Antonia Brunet Pons, soltera, hija de Andrés y Antonia.

RONDAYES MALLORQUINES

SA TITINA Y SA GENETA

(Continuació)

Sa geneta dormí tot aquell dia y tota sa nit. Lo endemà, sol sortint, li compareix sa titina, y diu tota remolesta:

—¡Bon dia y bon any! ¡Hola! ¡fora son!
—Y ça on la pegam avuy? diu sa geneta.
—An es carreró qui va de So'n Crespi vey a So'n Crespi nou. (1).

—¿Que fa paret a cada banda?
—Això mateix.
—Y ¿que n'ha de passar En Quemunyes?
—No dona. Y llavò que tant de peix, no es bo. 'Ayuy li hem de pegar de carn.

—¿Tan saborosa com es peix d'ahir?
—¡Molt mes, però molt mes! digué sa titina.
—¡Idò endevant! diu sa geneta.

Y ja son partides cap an es carreró de So'n Crespi. Com ey foren, sa titina diu:
—Mira, sa cassa le trobarem, si tu me segueys totes ses passes y vens sempre just darrera mi. Per poch que'm deixes, tot eu tendrem sofrut.

—No tengas ansi, diu sa geneta, no te deixeré; per allà on passaràs tu, passaré jo.
—Bé, diu sa titina, si hu fas així, estam salvats.

—¡Com som geneta que hu faré! diu aquesta.
Ets amos de So'n Crespi duyen ses genetes mes cuantra que se pesta perque les des'soluyen s'aviram; y, com en aquell carreró hi havia clavagueres, paraven lloes a sa boca d'aqueses per veure si aplagarien ses genetes.

A las hores n'hi havia una partida de lloes parades. Prou eu sabia sa traidora de titina y sa geneta també; però anava tan fora corda ab s'idea de atapirse de carn, mes saborosa que es peix d'En Quemunyes, que no pensava en lloes ni en lloons.

—¡Hala idò! diu sa titina. Endevant ses atxes, y alerta a deixarmel!
Y ja es partida carreró avall, y sa geneta darrera darrera. Troba una clavaguera, y sa titina la pren, y sa geneta per lo mateix.

A s'altre banda hi havia una gran lloa parada.
Sa titina, tan menuda com era, passa per devall es bastons que l'agontaven, sense fregarlos gens.

Sa geneta no los rapara. S'hi afica per devall; pega caparrotada an aquells bastons, y plaf cau sa gran lloa, y ja hu crech que hi quedà ben enclosa sa geneta y ab ses costelles fetes un acop. Pega una partida de remeulos y aixamplà es potons.

Y sa balitre de titina se planta demunt sa lloa, y no s'aturava de dir:
—¿Ah idò, gran polissona, gran golafre? ¿Era tan bo es peix d'En Quemunyes com aquesta carn que has trobada aquí devall? ¡Ja hi tornaràs un altre pich a envestir una titina que s'espluga y no se posi ab tu? ¡Hala idò! ¡menje'n de carn d'aquesta, fins que en vulgues!

Y aixamplà ses ales, y giu-giu, per amunt s'ha dit, y ancara si deu fer, sino s'ès aturada.
Mirau si en va sobre aquesta titina, y si li sortí tort a sa geneta volerla-se menjar.

¡No ha remey! ¡Qui mal fa, mal trobarà!

Gener de 1902.

ES FILATS (2)

Això era un homo que sempre'l tenien ab sos filats, cassa qui cassa aucells, y sa dona que no s'aturava de dirli:

—¡Oh que t'estim que t'estim! ¡No t'ho pots figurar! T'assegur que si t'mories, t'amortayaria ab l' llensol més nou!... S'homo, cansat de tant de sentir-la, arribà a dir:

—¡Ara hu tench de veure si m'estima tant tant com diu! Justament llevò se dona era a dur una gerra d'aygo per dinar, y ¿què fa ell?

Sa tira enterra' a s' mitg de la casa, ben estirat y enreventat fent es mort.
Al punt sa dona arriba, el veu d'aquella manera, el crida, el torna cridar, no li respònd.

Va a estamenatjarlo, veu que nos batega; l'escolta, y no sent que alèn.

—¡Aquesta si que m'ès blaval diu ella, saps que hauria d'esser mort! ¡Es segur que hu és!... ¡Vaja si hu és!... ¡Y ben mort!... No res, jo dinaré, y ja plorarem llavò, panxa plena... Que tampoch no convé deixar las manades p'eu (3) rostoy.

Se'n va a dinar sa més descansada del món; s'acabà lo que havia guiat per tot dos, y a la fi redona com un tudó s'urt a s' mig des carrer, y romp es foch amb uns crits y uns bels y uns remeulos lo mes esglayós, que entraven dins, es cervell, y s'escabayava, y bon xisclat per sa cara cridant com una desesperada.

—¡O companyieta meua, estimat desmeu cor! ¡Com jo hu veig morir de mort repentina! ¡Qui mos hagués hagut de dir que ja no dinariem plegats! ¡O pobre homenet meu, mort per a sempre! ¡Ja no'm durà pus aucellons, tans com me'n duya,

y tan saborosos com eren amb arròs! ¡O alegria des meu cor, ¡O companyieta meua de la meua animal!... ¡La pena'm mata! Vos dich per cosa certa que'm mata!...

No vos dich res ses veynades si sortiren correns a veure que era allò, moltes ab s'escudella o es tros de pa y compal natge en ses mans, que encara no havien acabat de dinar. Al punt tot es carrer estigué alt.

Y tot hom sa tirà dins sa casa des mort, que pareixia ni mes ni pus que un mort.
Y ella que no s'aturava d'esqueynar y de fer un bon plant y d'amagat se'n anava an es gerrer, y ¡venga un bon raig d'aygo p'ets uys per fer veure que ses llágrimas li queyen roy seguit!

Un parey de veynades y veynats alsen es mort y el se'n duen dins es llit per rentarlo y amortayarlo.
Van a demanar li ella a on té un llensol per sa mortaya.
—¡Jesús! respònd, anau allà dalt (1). Veureu una caixota, y obriula, y preniue un qualsevol... N'hi ha un parey de cruus. No'n dugueu cap d'aqueys; basta un d'ets usats.

Una veynada puja an es sòtil, obrí se caixota, en tria un que no patia de nou, y va a mostrarlehi a ella demanant-li:
—¿Que li posam aquest?
Ella el se mira, y li diu:
—Es massa bo aquest. Trie'n un altre de mes aldà.
Sa veynada, mitg agredolsa, s'entorna dalt es sòtil; gira tota sa caixa, cerca qui cerca es llensol mes aldà.
A la fi en troba un qui claretjava de vey y espellat.
—Veyam si fins y tot li plenyerà aquest an eu pobret, digué la dona, y pren escala.
El presenta a ella, dient:
—¿Que trobes? ¿que serà bo aquest?
Ella el se mira, y diu:
—¡No, fieta!... Creume que ès massa bo.
—¿Massa bo, y claretja d'aldà que ès? clam à aquella ab sos uys que li espietjaven de ràbia.
—¡Creume, fieta meua! torna dir ella. Fesme eu favor de tornarhi a mirarho si'n trobes un altre de més aldanet. Se ben cert qu'en trobaràs qualcún.
Aquella ja la volia enviar a fregir ous de lloca; però per veure què era capaç de fer, se'n torna dalt es sòtil, y gira qui gira sa caixa, a la fi troba una cosa com un bolich de pedassos. Eu estén, y veu que ès un llensol, ple de forats y pelle- ringos y que n'os perdia per massa net.
—¡Ara hu tench de veure, clama aquella, si encara el trobarà massa nou an aquest.
Le hi du a mostrar; y sa gembla, com hu veu, tengué cara de dir:
—Veus, no convé tampoch posarli aquest; encara ès bo per pedassos, que sempre se'n han de mester a una casa.
—Idò ¿què li hem de posar an eu teu homo? demanà aquella, tayant claus.
—Mirau, digué sa desenfreida, amortayulo ab los filats, ell que era tan cassador; perque lo que's diu ara ja no faràn pus servici dins aquesta casa.
Ses veynades per despich y per ferla quedar malament, com dos y dos fan quatre, amortayen es mort ab sos filats, y hala endevant.
La gent acudia a pasar el rosari; vengué sa fosca, se feu hora de durlo-s'en; el posen dins sa caixa que's fosser havia duyta; quatre veynats s'hi aferren, y ja són partits.
Aquí la dona cuydà fer uy de crits, bels y remeulos, aixordant tothom, escabeyantse, pegant ab so cap per ses parets, cridant com una desesperada:
—¡Adios companyieta meua estimada des meu cor! ¡Adios, homonet meu! ¡Ja no'n duràs pus aucellons! ¡Ja no farem pus arrassades! ¡Com jo hu veig que te'n vas per a sempre! ¡Adios, companyieta meua! ¿Però que te'n vas per a sempre? ¿No'm diries perque te'n vas?
Es qui duyen es mort s'erren aturats an es portal per sentir aquell enfilay de bajanades.
Y heu de creure y pensar que, mentres ella deya ab aquells crits y aquells espants: ¿Però per que te'n vas? ¿Nom diries per que te'n vas?—es mort pega cossa a sa cuberta de sa caixa, amb una rebel'lada s'aixeca dret, y diu:
—¡Me'n vaig ab los filats a cassar aucellons!



—¡Me'n vaig ab los filats a cassar aucellons!

Y ja li ha estret com la bala carrer avall si m'aplegau! No vos dich res si n'hi hagué de esglays, cabeys drets baticors, esteris, giscos y corregudes.

Es quatre qui duyen sa caixa y es qui feyen llum, eu donaren a ses comes abans de pus raons, y es qui badocaven varen buydar mes que depressa.

Es des filats no'l tornaren veure pus.

(1) Dalt es sòtil.

Vos poreu pensar s'enuig que ella se'n dugué. No hi havia qui la pogués conortar. Ey estava massa conortada sa polissona.

S'HORTOLÀ DE S'HORT DES GABRE (1)

Això era y no era, bon viatge fassa la cadenera: tres amunts per voltros, y per mi una barcella.

Sortint de Manacor p'es camí de Tortoa, a la dreita, troben s'hort des Gabre, a on (quant ets animals parlaven com ara ses pedres) capllejava un hortolà que nomia Pere, tan xalest y desxondit, que an el mateix Barrufet en persona hauria feta sa garangola.

Es senyor de s'hort era un beninoni que no duya gens de mal fel, y tan àngel, que, per grossa que le hi contassen, tot s'ho bevia. Tothom li donava cresta per bellesta, y may s'estigava.

¿En voleu sebre mes?
Escoltau aquest parey de passos qui li va fer En Pere per posarse cabal de sis anys d'arrendament que per cap vent del món li era possible pagar doblers contants, perque ni tenia trast que parar ni a on caure mort.

Y es bo des senyor que sempre li deya:
—Pere, pague'm! Pere, pague'm!

Idò heu de pensar y creure que un dematí quant s'hortolana s'en duya sa somada a plassa, En Pere li comanà que li compràs dos coniets igualenchs y consablants, y arretglaren sa passada que havien de fer quant es senyor vendria.

Aquest justament s'hi entregà devés les onze, y tengueren aquestes:
—Ave, Maria Porissima!
—Concebuda sens màcula. Bon dia tenga.
—Bo serà, si Deu ho vol; ¿y que hi ha res de res?
—¡Y que hi ha d'haver! Li pegam a seure, ara que hem enlestides feynes... Y parlem de tot, senyor: ¿que venia per cobrar qualque coseta?

—¡Ajà! sols que m'hages entés.
—Idò anem devés sa Coma (2) a veure una corteradeta de terra que hi tenim (y que hi havia de tenir terra eill... tant com es moix); y, si la vol, la porà pendre, perque ell ja hu veu...!

—Bé, bé! anem idò! digué's senyor.
Parteixen, y En Pere, de dins una gàbia a on ey havia es dos coniets comprats de bell fresch, en va treure un come d'amagat, y el se posà dins sa faldriguera.

Tira tira, arribaren a sa Coma, veren sa corterada (1) que en Pere deya, la trescaren un poch y se varen assureu baix d'una figuera per encendre sa pipa.

Quant tengueren encés, En Pere alsa es cap, se mira es sol a s'endret de quina muntanya era, y diu:
—Ell ja es prop de mitgdia.
—Hala, idò, a cercar sopes.
—Esper, senyor, veurà fer una provea an aqueix animal.

—¿Quin animal?
—Aquest coní (y el se va treure). Veu, ara l'amollaré; y correns tant com ne puga treure, s'expitarà a s'hort. Sa dona ja hu sap: en veure'l, posa taula y fa via an es dinar... ¿Es vol sebre mes?... Quant arrip, no he de fer mes que asseure'm y posarme a menjar.

—¿Y aquesta ès vera?
—Passa de vera... ¿Y com eu faria jo ab tant de maneig com duch (!!!) si no fos per aquest animaló?
—Ell jo hu voldria veure!
—Idò ara eu veurà.

—Y encara no va haver aixamplades ses mans En Pere, quant es coní... ¡com cent mil llamps per avall a cercar muntanya.

Es senyor y En Pere al punt foren a s'hort, y trobaren s'altre coní dins sa gàbia, y demanaren:
—¿Que és vengut s'animaló?
—Sí; ara fa una estoneta, digué s'hortolana. Vellallà dins sa gabi.

Y es bàmbo des senyor s'ho cregué.
—Pere, tu m'has de vendre aquest coní.
—¡Ca... ca!... no, senyor! Me demàn qualsevol altra cosa; però ¿es coniet?... ¡ca... ca!

—Digués que'n vols, fora raons!
—Senyor, no pot ser!
—Mira, te faré creu a un any des sis que me deus, y no mes seràn cinch.

—Se fassa la seva voluntat, senyoret...! Ja sap que som un criat seu, y que tot quant tench està a son manar, digué En Pere abaixant es cap y torsent es coll, y per poch no li escapa un esplet de riayes que, fort y no't mogues, volien esclafir per dir an es senyor:

—¡Ja hu èts carabassench!!!
El sendemà a mitdia sa plassa era plena de amichs des senyor y altra gent, perque ell havia de amollar es coniet, y ella, sa senyora, en compareixer s'animal, havia de tirar s'arròs dins s'olla y sa criada posar taula.

Toquen les dotze y es senyor amolla es coniet, que tot

† ANTONI M. ALCOVER, PVRE.

(Seguirà) (Prohibida la reproducció)

(1) La'm contà ma mare, al cel sia.

(2) Possessió de Manacor, anomenada així.

(1) Dues possessions aferrades d'allà devora.
(2) La'm contà Na Juan'Ayna Mayol y Sales, de Pollensa.
(3) A pollensa no fan l'article es, sa, sino eu (el) y la: vollen la l davant consonat.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 27 de Septiembre de 1932

A las 9^{to} horas de la noche reúne la Corporación municipal bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Buenaventura Mayol y con asistencia de los concejales señores don José Forteza, D. Salvador Frontera, D. José Serra, D. Juan Casanovas, D. Pedro Coll y D. Pedro Rullán.

Léase el acta de la sesión anterior y se aprueba.

Acuérdase satisfacer:

A D. Juan Marqués Arbona, 335 67 pesetas por artículos de su tienda de librería.—A don José Socias, 799'65 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por Administración municipal durante los días del 12 al 28 del presente mes.—A D. Francisco Castro Mesalla, 25 ptas. por jornales invertidos en cavar la fosa común durante el tercer trimestre del corriente año.—A D. Juan Mateu Cabot, 200 ptas. por el alquiler de dos casetas destinadas a baños para el público.

Se acuerda conceder permiso:

A D. Jaime Coll Garriga, como encargado de D. Bartolomé Payeras Rötger para colocar una boquilla de acera en la sepultura número 315.

A D. José Morell Casanovas, como mandatario de D. Juan Bover, propietario de la casa llamada «Ca'n Nicó» para construir en ella una terraza, abrir varias aberturas y levantarla un metro.

Se acuerda someter a informe de las Comisiones de Obras y de Sanidad una solicitud suscrita por D. Juan Colom Alcover en súplica de permiso para construir una casa destinada a vivienda lindante con el camino de «les Fontanelles», junto a «Ca'n Juan Miquel».

Se acuerda someter a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por don José Morell Colom como encargado de don Saturnino Calvo Florit, y favorablemente informada por la Jefatura de Obras Públicas, en la que se pide permiso para construir una casa en el corral de la casa n.º 15 de la calle de la Romaguera, lindante con la Avenida de Cristóbal Colom.

Se acuerda satisfacer a la Diputación Provincial, 3.362'65 ptas. importe del tercer trimestre del corriente ejercicio por la aportación forzosa.

(Entra el concejal D. Miguel Colom).

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos de este Ayuntamiento sus haberes correspondientes al presente mes. También se acuerda satisfacer a D. José Morell Rosselló, empleado sustituto, la suma de 130 ptas. por sus haberes correspondientes a este mes.

Se da cuenta de una carta del Excmo. señor Presidente de la Diputación Provincial, que dice como sigue:

«La Comisión Gestora de esta Diputación provincial cree, que aprobado por las Cortes el Estatuto de Cataluña, es llegado el momento propicio para que Baleares, consciente de su propia y peculiar personalidad reitere sus aspiraciones a la concesión dentro de los cauces que marca la vigente Constitución— de un régimen de autonomía.»

Como esta Alcaldía no ignora —puesto que a ella se le invitó— en la Asamblea de Ayuntamientos y Entidades que convocada por el Presidente que suscribe tuvo lugar en el Teatro Principal del 20 al 23 de julio del año último para discutir un Ante-Proyecto de Estatuto de Baleares, quedó aprobado el Proyecto de Estatuto Autonómico de Mallorca e Ibiza.

Este proyecto además de no comprender la totalidad de las tierras que integran nuestra Región, tampoco se amolda —por haberse formulado antes de ser reconocida la Constitución de la República Española— a las normas que ésta en la materia señala y en consecuencia no cabe concederle hoy más valor para llegar a la concreción de las aspiraciones autonómicas de Baleares, pero antes de empezar el estudio del nuevo Estatuto es indispensable —o al menos así lo entiende esta Comisión Gestora— conocer hasta que limite estas aspiraciones son compartidas y a tal efecto el Presidente que suscribe cumpliendo unánime por dicha Comisión adoptado en sesión celebrada el día de la fecha, tiene el gusto de dirigirse a esa Alcaldía para rogarle se sirva dar cuenta de este escrito a la digna Corporación municipal de su merecida presidencia a fin de que manifieste si comparte o no el criterio que queda expuesto y, caso afirmativo, si estima oportuno se celebre una Asamblea de representantes de todos los

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



ALCIRA

(VALENCIA. - ESPAÑA)

Ayuntamientos de la provincia en la que podría procederse a la designación de una Ponenencia que recogiendo las sugerencias de los reunidos proceda a la redacción de un Proyecto de Estatuto autonómico de Baleares que una vez aceptado y previos los trámites que la Constitución en su artículo 12 apartados a) y b) taxativamente exige, se elevaría a las Cortes.

Palma 20 de septiembre de 1932 —El Presidente, F. Juliá.

El Sr. Presidente manifiesta que es partidario de adherirse y nombrar a quienes tengan que representar a este Ayuntamiento.

El Sr. Serra también es partidario de adherirse, y cuando sea oportuno nombrar los concejales que deban coadyuvar a la consecución de una autonomía.

El Sr. Casanovas es partidario de que, antes de pedir autonomías, hacer entrar la república en muchos puestos donde aun no ha entrado. Lo contrario, dice, sería comenzar las casas por el tejado.

El Sr. Serra dice que el Sr. Casanovas se refiere a la incapacitación política de algunos pueblos. Pero de lo que se trata en la autonomía, dice, es de la parte administrativa.

Dice que Mallorca en materia administrativa ha destacado a mayor altura que otras muchas regiones. Añade que si en la parte política hay lugares atrasados, no hay que olvidar que los elementos que rigen hoy los destinos de la vida municipal son elementos nuevos que no querrán hacer las cosas mal para no imitar a sus predecesores cuyos resultados tienen a la vista. Termina diciendo que lo que falta es propaganda para capacitar el pueblo y hacerle comprender lo que es un Estatuto.

El Sr. Casanovas opina que conviene esperar los resultados que darán los Estatutos que se concedan a otras regiones.

El Sr. Serra hace notar al Sr. Casanovas que no hace mucho abogaba en pro de una autonomía municipal al aprobar el proyecto de Carta Municipal. Dice que el Estatuto es también una autonomía económica aunque con carácter provincial; termina diciendo que quizás en el Estatuto haya puntos semejantes a los que comprende la carta municipal, si bien tampoco se sabe la materia que comprenderá la nueva ley municipal que deben confeccionar las Cortes.

El Sr. Colom (D. Miguel) se adhiere a lo dicho por el Sr. Serra, y al fin se aprueba la adhesión del Ayuntamiento al proyecto de Estatuto para las Baleares.

(Entra el Sr. Losada).

El Sr. Alcalde da cuenta del resultado de la visita de una Comisión de este Ayuntamiento a Barcelona, con motivo de los actos celebrados a raíz de la entrega a Cataluña de su Estatuto. Se congratula de las atenciones recibidas de parte de las autoridades catalanas.

El Sr. Rullán propone, y así se acuerda, dirigir una carta de gratitud a la Generalidad de Cataluña por el motivo señalado por el Sr. Alcalde.

El Sr. Serra manifiesta que encontrándose en Barcelona tuvo ocasión de hablar con dos personajes políticos quienes le manifestaron que en el plan de construcción de carreteras figura en primer lugar la construcción de la que de Sóller debe llegar a Lluch.

El Sr. Coll propone que se acuerde conceder ocho días de vacaciones a todos los empleados municipales incluso los de la brigada de obras.

El Sr. Colom (D. Miguel) dice que no se opone a esta concesión pero que entiende debe regir, si se quiere, al día siguiente del que en tre en vigor la ley, pero no antes.

El Sr. Coll insiste en que se haga ahora, y el Sr. Presidente opina igual, ya que, dice, es igual concederle ahora que más adelante.

El Sr. Colom pide que conste en acta su opinión y con este reparo se aprueba la con-

cesión de los ocho días de vacaciones para todos los empleados municipales que el señor Presidente cuidará de conceder escalonadamente.

El Sr. Rullán dice que la mitad de faroles de alumbrado público del Camino de Fornalutx aparecen apagados, y el Sr. Presidente le promete trasladar su denuncia a la Compañía productora del fluido.

El Sr. Colom (D. Miguel) ruega al Sr. Presidente se haga arreglar el farol situado en la barriada del Convento en el punto conocido por «S'Avenç», el cual permanece apagado, lo que es muy de lamentar por cuanto alumbraba además del punto señalado, los lugares conocidos por «Ca'n Cameta» y «Son Pons».

El Sr. Presidente promete atender el ruego.

El Sr. Losada manifiesta que el alumbrado que fuera de la estación estival aparecía permanentemente encendido en la playa, desde hace algunos meses sigue sin encender.

El Sr. Presidente le contesta que dará ordenes para que sea encendida la red de alumbrado a que hace referencia el Sr. Losada.

El mismo Sr. Losada denuncia el caso de unas obras que se realizan en la playa del puerto para la construcción de cuyos cimientos se saca arena de la playa.

El Sr. Presidente le contesta que él autorizó se sacara arena para dicho motivo, pero no de la playa, sino de junto el torrente, y que por lo tanto daría las órdenes oportunas para evitar esta anomalía.

A propuesta del Sr. Coll se acuerda que la Comisión de Obras estudie el proyecto de reforma y urbanización de la playa del «Arenal d'En Repic», con el fin de averiguar a que obedece el que las casas construidas en aquella barriada hayan sido sometidas a dos rasantes distintas, lo que ahora hace que dichas casas corran el peligro de verse inundadas en un día de temporal, y al propio tiempo se estudie la manera de evitar este peligro construyendo distintos sumideros de agua.

Y seguidamente se levanta la sesión. Son las 10'15 horas.

SUCESOS

DE PALMA

Extranjero detenido por estafa

El miércoles compareció en la Comisaría de vigilancia don Julián Verger Valent, dueño de la «Pensión Jardín» sita en la calle de Cavallería 20, manifestando que tiene hospedado en su casa un extranjero llamado Ernesto Pollak Heiman de 26 años, natural de Austria, al cual en distintas ocasiones, le ha presentado la cuenta del hospedaje que asciende a 260 pesetas, sin que haya sido satisfecha.

Añadió que el día 24 el huésped de referencia le entregó un cheque por 157'10 pesetas contra la Banca March a cuenta de la deuda, resultando que dicho individuo no tiene fondos en el citado establecimiento bancario.

Poco después se personó también en la Comisaría D. Rafael Planas Sastre, dueño de la «Pensión Planas», sita en la calle del Obispo, diciendo que el mismo Ernesto Pollak le llevó a su casa un huésped, comprometiéndose a pagar el gasto que éste hiciera y que asciende a 27'50 pesetas.

Añadió que a pesar de reclamarle la cuenta no consigue cobrar.

Ernesto Pollak fué puesto a disposición del Juzgado de instrucción del distrito de la Lonja.

Detención de una extranjera por llevar poca ropa

El sábado a mediodía, una señora de nacionalidad alemana, que llamaba mucho la atención por la poca ropa que llevaba, púes

vestía únicamente con traje de baño, se hallaba en la terraza del Hotel Victoria.

El dueño del establecimiento la invitó a que abandonara aquel lugar y la extranjera se negó a hacerlo, en vista de lo cual llamó al guardia urbano don Miguel Binimelis Moll, que prestaba servicio en El Terreno, para que la obligara a retirarse de la terraza.

El guardia la requirió y obtuvo también una negativa, y como insistiera, la alemana promovió fuerte escándalo.

El guardia se dispuso a llevar a la extranjera a la Comisaría de vigilancia y fué en busca de un automóvil.

Como la alemana se negara a subir al automóvil, el guardia requirió a un individuo llamado Antonio Cavaller Cortés y entre los dos lograron conducirla al centro policiaco.

Una vez el «auto» en el zaguán del Gobierno civil, la extranjera se negó a apearse y a dar su nombre y apellidos.

Como tratara el guardia de hacer que se apeara la extranjera a viva fuerza, ésta le empujó a puñetazos y puntapiés con el guardia y con Antonio Cavaller produciéndoles contusiones y erosiones en diferentes partes del cuerpo.

En vista de lo ocurrido, el Comisario de policía señor Fernández Prados dispuso que fuera conducida a los calabozos del cuartel de la Guardia de Seguridad.

El hecho fué denunciado al Juzgado de instrucción de guardia.

DE MURO

Bromas macabras

La guardia civil del puesto de Muro comunica que por el vecino de dicho pueblo Bartolomé Boyeras Moncadas, le fué denunciado que sobre las 22 horas del día 18 del corriente, en ocasión de circular su hijo Antonio, joven de 18 años, por la carretera de Petra al puerto de Pollensa, al llegar a las inmediaciones del Cementerio dos individuos, cubiertos, le salieron al encuentro provistos de armas de fuego, que le enseñaron, detuvieron y amenazaron; después de detenido le registraron y sustrajeron 13 pesetas que llevaba, y luego le obligaron a que saltara la tapia del Cementerio y una vez dentro que permaneciera allí sentado cinco minutos, fumándose tranquilamente un cigarrillo.

El joven tuvo que ceder a la imposición y se fumó el cigarrillo en el interior del recinto, no sin antes protestar.

Minutos después fué invitado a salir, ayudándole para ello los fingidos fantasmas. Una vez fuera le devolvieron el dinero que le habían quitado y le amenazaron con matarle si gritaba o decía una sola palabra de lo que acababa de acontecer.

Libre ya, Antonio Payeras fuere a su casa, contando a la familia lo que le había ocurrido; añadiendo que sospechaba que los autores del hecho fueran los vecinos de Muro Pedro Perelló Verd y Miguel Ramis Fontirroig, quienes, interrogados, negaron toda participación en el hecho.

Se practicó un registro, no pudiendo serles encontradas, tampoco, las armas.

De lo ocurrido se dió cuenta al Juzgado municipal.

Matrícula de Bachiller

La «Gaceta» publica una orden del Ministerio de Instrucción Pública que contiene a siguiente parte dispositiva:

Artículo primero.—En todos los Institutos nacionales y locales de segunda enseñanza y en los colegios subvencionados, erogados hasta el presente, se abrirá la matrícula para los alumnos del primer año del bachillerato que estaban hasta ahora suspendidos.

Artículo segundo.—Las asignaturas que constituyen el primer año son las siguientes: matemáticas, lengua y literatura, geografía e historia, ciencias naturales, francés, dibujo y educación física, todas de clase alterna semanal.

Quina popular de Mallorca

Primera edición: Consta de un bon recap-te de majerets exquisits y económicos. Deventa: a sa libreria d'En Salvador Calatayud, Lluna 27.—Preu 2 pesetes.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos, durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

EXPORTACIÓN

DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE

MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL:

Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS MAGRANER

TELEFONO: NUM. 37

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS
Télégramm. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg: 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14
BRUXELLES
Télégram. Eduarcanto
Téléphone: 17-07-79
Registre du Commerce 47.219

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

A. C. Perpignan 7303 M^o AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavallé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. = MARSSELLA
R. C. A. 242 M. C. 249
Telegramas MARCHPRIM
Teléfono 85-792

Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma
Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Ca- tafayud. - Luna 27

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS - ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

Telegramas: ABEDE - Marseille Telephone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Telegrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

RIPOLL & C^{IE} ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

MARSEILLE Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

TÉLÉPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 24.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour es expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à **NICE**: Maison "VALENCIA" 38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES**: Maison "HISPANIA" 1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas	Felix Arras. Ciprino Basco. V. Bertrand. José Coll. M. Fernández. M. de Lete. J. Maillot & Fils. J. Massot & Fils. Mar Rocaries C. Robert Massot. Transports Mitjavile. J. Pons & Cie.	SUCURSALES	BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930. VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825. VILLARREAL: Estación, 20. ALCIRA (Valencia) ALGEMESI (Valencia). SOLLER (Mallorca). PARIS: 87, r. St. Honoré. WIEN (Austria).
-----------------	---	------------	---

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

● ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS ●

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord
Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO ● AGUA CORRIENTE
BAÑOS ● ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98 Télégrammes: GUI SOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
Importation - Commission - Expédition
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative
50 Rue du Hamel 47 du Hamel
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX
TÉLÉPHONE 85.792

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS,
LÉGUMES ET PRIMEURS
GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia } Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION - CONSIGNATION
EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE: ARCHIVES 78-11 TELEGRAMMES: Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris * MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79 TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

BANANES: Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete. **ORANGES:** Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á: } **NICE** 1, Rue Saint-François-de-Paule.
1, Rue Saint-François-de-Paule.
1, Rue de Cours. **TOULON** 8, Place Louis-Blanc
Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS